

Насосный агрегат на базе плунжерного  
дозировочного насоса,  
тип RBB16A70TL ZE12, поз. 11QCB22AP001,  
зав. № 0810035

Plunger Metering Pump Package,  
type RBB16A70TL ZE12, item 11QCB22AP001,  
serial № 0810035

# **П А С П О Р Т**

# **P A S S P O R T**

# СОДЕРЖАНИЕ CONTENT

Раздел 1.	Общие указания .....	3
Section 1.	General .....	3
Раздел 2.	Основные сведения об изделии.....	4
Section 2.	General information.....	4
Раздел 3.	Основные технические данные .....	5
Section 3.	Basic technical data .....	5
Раздел 4.	Комплектность .....	9
Section 4.	Complete Set of Components .....	9
Раздел 5.	Ресурсы, сроки службы и хранения, и гарантии изготовителя .....	13
Section 5.	Resources, Service and Storage Life, Manufacturer's Warranty .....	13
Раздел 6.	Сведения о консервация .....	14
Section 6.	Preservation .....	14
Раздел 7.	Сведения об упаковывании .....	15
Section 7.	Packing Certificate .....	15
Раздел 8.	Свидетельство о приемке.....	16
Section 8.	Acceptance certificate.....	16
Раздел 9.	Движение изделия при эксплуатации.....	17
Section 9.	Transfer of the Product During Operation.....	17
Раздел 10.	Ремонт и учет работы по бюллетеням и указаниям .....	22
Section 10.	Repairs and Operating Records according to Bulletins and Instructions .....	22
Раздел 11.	Заметки по эксплуатации и хранению.....	25
Section 11.	Notes on Operation and Storage.....	25
Раздел 12.	Сведения об утилизации .....	25
Section 12.	Utilization data .....	25
Раздел 13.	Особые отметки .....	25
Section 13.	Special notice.....	25
Приложения .....		26
Attachments .....		26

## Раздел 1. Общие указания

### Section 1. General

- |  |   |
|--|---|
| <p>1. Перед началом эксплуатации оборудования необходимо внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации и техническому обслуживанию.</p> <p>2. Данный паспорт должен постоянно находиться с оборудованием.</p> <p>3. При записи в паспорте не допускаются записи карандашом, смывающимися чернилами и подчистки.</p> <p>4. Неправильная запись должна быть аккуратно зачеркнута и рядом написана новая, которую заверяет ответственное за эксплуатацию оборудования лицо, с указанием его фамилии и должности.</p> <p>5. При передаче оборудования на другое предприятие или другому владельцу итоговые суммирующие записи по его наработке заверяют печатью предприятия, передающего оборудование.</p> | <p>1. Before attempting to operate the equipment, you should familiarize yourself with the Operating and Maintenance Manual.</p> <p>2. This passport should be permanently kept together with the equipment.</p> <p>3. When filling in the passport, it is inadmissible to make records using a pencil or soft ink, or to erase records.</p> <p>4. An incorrect record is to be accurately crossed out, and a new record signed by the person responsible for operation is made close to the old one with the indication of his name and position.</p> <p>5. When the equipment is transferred to another enterprise or owner, final records on its total operating time are to be certified by the stamp of the enterprise transferring the equipment.</p> |
|--|---|

**Раздел 2. Основные сведения об изделии**  
**Section 2. General information**

Наименование Name		Насосный агрегат на базе плунжерного дозирующего насоса Plunger Metering Pump Package		
Позиция Item		11QCB22AP001		
Тип, модель Type		RBB16A70TL ZE12		
Завод-изготовитель Manufacturer		OBL s.r.l., 20090 Segrate – MILANO Via Kennedy, 12, Италия		
Заводской номер Serial number		0810035		
Дата изготовления Date of manufacturing		2008		
Сведения о сертификации / Information on certification	Наименование документа Documents name	Сертификат соответствия Conformity Certificate	Сертификат соответствия по ГОСТ Р	Разрешение на применение GGTN Permit
	Номер документа Documents number	CE conformity declaration	РОСС TR.ПТ17.А01556	
	Срок действия Validity date	-	с 28.08.2008	
	Орган, выдавший сертификат Delivered by	OBL s.r.l., Италия	ОС ПРОДУКЦИИ ООО “СТАНДАРТ И КАЧЕСТВО”	
	Обозначение документов (международных правил) на соответствие которым производилась сертификация (выдача разрешений на применение) International Conformity Certificates	1. Directive Machines 98/37/CEE. 2. Directive Basse Tension 73/23/CEE. 3. Directive Compatibilite Electromagnetique 89/336/CEE.	ГОСТ 29328-92 Р. 2 (кроме п.п. 2.1.2-2.1.7, 2.1.12-2.1.14, 2.2.1, 2.2.3, 2.2.7, 2.3.3, 2.5.1, 2.6.1, 2.6.4, 2.7, 2.10) п. 3, 6, 7 ГОСТ Р ИСО 11042-1-2001	

### Раздел 3. Основные технические данные Section 3. Basic technical data

#### **3.1. Технические характеристики**

#### **3.1. Technical parameters**

Насосный агрегат на базе плунжерного дозирующего насоса, тип RBB16A70TL ZE12    Plunger Metering Pump Package, type RBB16A70TL ZE12

Наименование параметра Designation of parameter	Значение Value
<b><u>Эксплуатационные и конструктивные параметры насосного агрегата на базе плунжерного дозирующего насоса</u></b> <b><u>Operational and design data of Plunger Metering Pump Package</u></b>	
Тип насоса Type of pump	RBB16A70TL ZE12
Исполнение Type	плунжерный с пружинным возвратом
Рабочая среда Operating medium	2,5% - 15% раствор аммиака ammonia soln. 2,5% - 15%
Рабочая температура, °C Operating temperature, °C	минус 20 – плюс 150 minus 20 – plus 150
Максимальное давление нагнетания, МПа (кгс/см <sup>2</sup> ) Maximum discharge pressure, MPa (kg/cm <sup>2</sup> )	4,0 (40,0)
Максимальная подача, л/ч Maximum Capacity, l/h	11
Допускаемый кавитационный запас, м NPSH, m	7,0
Максимальная высота всасывания, м Maximum suction lift, m	1,5
Ход плунжера, мин <sup>-1</sup> Stroke, spm	25
Подача, л/ч Capacity, l/h	7
Напор, м Head, m	5
Уровень шума, излучаемого агрегатом на расстоянии 1 м, дБ (А) Sound Pressure Level (measured at 1 meter from unit), dB (A)	< 70
КПД насоса, % Pump efficiency, %	90
Диаметр плунжера, мм Plunger diameter, mm	16
Диаметр патрубка для входа/выхода рабочей жидкости DN, мм (дюйм) Fluid inlet/outlet nozzle size DN, mm (inch)	10 (3/8)
Высота насосного агрегата, мм Height of pumping plant, mm	340

Наименование параметра Designation of parameter	Значение Value
Длина насосного агрегата, мм Length of pumping plant, mm	320
Ширина насосного агрегата, мм Width of pumping plant, mm	250
Масса, кг Weight, kg	15
<i>Технические характеристики электродвигателя</i> <i>Electromotor technical data</i>	
Фирма-изготовитель электродвигателя Manufacturer of Motor	OBL s.r.l., Италия
Марка электродвигателя Electromotor type	AIS63B4
Мощность электродвигателя, кВт Electromotor power rating, kW	0,2
Частота вращения ротора электродвигателя, мин <sup>-1</sup> Speed, min <sup>-1</sup>	1450
КПД электродвигателя, % Efficiency, %	58
Число полюсов Number of poles	4
Степень защиты оболочки IP rating	55
<i>Характеристики питающего тока</i> <i>Current characteristic</i>	
Напряжение, В Supply voltage, V	380 – 400
Частота питающего тока, Гц Frequency, Hz	50
Число фаз Number of phases	3
Номинальная сила тока, А Nominal current, A	0,8

### 3.2. Materials

[illegible]

### 3.3. Parameter check results

[illegible]



## Раздел 4. Комплектность

## Section 4. Complete Set of Components

[illegible]



**4.3. Изделия с ограниченным ресурсом** (указываются изделия (детали) или части установки, ресурс использования которых меньше ресурса установки в целом):

**4.3. Items with limited life** (items (parts) or package components having life lower than that of the whole package):

№ п/п  Item No.	Наименование изделия  Description	Гарантированный ресурс изделия в годах  Guaranteed service life (years)	Примечание  Remark

#### **4.4. Operating documentation:**

[illegible]

## **Раздел 5. Ресурсы, сроки службы и хранения, и гарантии изготовителя** **Section 5. Resources, Service and Storage Life, Manufacturer's Warranty**

Ресурс изделия до первого Resource of the product before the first	капитального <u>major</u> (среднего, капитального) (mid-life, major)
ремонта repair is	<u>1500 часов / hours</u> (параметр, характеризующий наработку) (parameter describing operating time)
в течение срока службы 30 лет, в том числе срок хранения 1 год during service life of 30 years, including storage time of 1 year	
	<u>в консервации (упаковке) изготовителя / in manufacturer's preservation packing</u> (в консервации (упаковке) изготовителя, (in Manufacturer's preservation packing,
	- в складских помещениях, на открытых площадках и т.п.) storage rooms, open areas, etc.)
Межремонтный ресурс Overhaul period	<u>10 000 часов / hours</u> (параметр, характеризующий наработку) (parameter describing operating time)
при <u>ежегодном</u> ремонте (ах) в течение срока службы 30 лет. with <u>yearly</u> repairs during service life of <u>30</u> years.	
<p>Указанные ресурсы, сроки службы и хранения действительны при соблюдении потребителем требований действующей эксплуатационной документации.  The specified resources, service and storage life are valid provided that the customer will observe the requirements of operating documentation in force.</p>	
<p>Гарантии изготовителя:  Manufacturer's Warranty:</p>	
<p><u>Насосный агрегат на базе плунжерного дозирочного насоса, тип RBB16A70TL ZE12</u>  <u>Plunger Metering Pump Package, type RBB16A70TL ZE12</u></p>	
<p><u>Компания OBL s.r.l., Италия, гарантирует, что Насосный агрегат на базе плунжерного дозирочного насоса, тип RBB16A70TL ZE12, будет работать в соответствии с проектными показателями при условии соблюдения заказчиком требований эксплуатационной документации.</u>  <u>OBL s.r.l., Italy, warrants that Plunger Metering Pump Package, type RBB16A70TL ZE12, will function according design parameters that the customer will observe the requirements of operating documentation in force.</u></p>	

## Раздел 6. Сведения о консервации

[illegible]

**Раздел 7. Сведения об упаковывании**  
**Section 7. Packing Certificate**

**СВИДЕТЕЛЬСТВО ОБ УПАКОВЫВАНИИ**  
**PACKING CERTIFICATE**

Насосный агрегат на базе плунжерного дозировочного насоса  
Plunger Metering Pump Package

(наименование изделия)  
(name of product)

11QCB22AP001

(обозначение)  
(designation)

No. 0810035

(заводской номер)  
(tag number)

Упакован (a)

Packed by

OBL s.r.l., Италия

(наименование или код изготовителя)  
(Manufacturer's name or code)

согласно требованиям, предусмотренным в действующей технической документации.  
according to the requirements provided for by technical documentation in force.



М.П.

Stamp here

Инженер по качеству  
Quality engineer

(должность)  
(position)

(личная подпись)  
(personal signature)

Meltem Callioglu

(расшифровка подписи)  
(name, surname)

2009.10.19

(год, месяц, число)  
(year, month, date)

**Раздел 8. Свидетельство о приемке**  
**Section 8. Acceptance certificate**  
**СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ**  
**ACCEPTANCE CERTIFICATE**

Насосный агрегат на базе плунжерного дозирочного насоса  
Plunger Metering Pump Package

(наименование изделия) (name of product)	
11QCB22AP001	No. 0810035
(обозначение) (designation)	(заводской номер) (tag number)

изготовлен и принят в соответствии с обязательными требованиями государственных стандартов, действующей технической документацией  
has been manufactured and accepted according to the mandatory requirements of the State Standards and technical documentation in force, and found suitable for operation.

Испытан на:

Tested:

Вид испытания и контроля Kind of tests and control	Среда Test Medium	Давление всасывания Test suction pressure, МПа (кгс/см <sup>2</sup> )	Давление нагнетания Test Discharge Pressure, МПа (кгс/см <sup>2</sup> )	Температура испытания Test Temperature, °C	Выдержка Test Time, мин / min
Гидравлическое испытание Hydrostatic Pressure Test	вода	0,01 (0,1)	4,0 (40,0)	26-29	60

Другие испытания / Other tests: функциональные испытания / performance tests.  
Результат испытаний удовлетворительный / Result of tests is satisfactory.

Начальник ОТК  
Chief of Inspection Department



(личная подпись)  
(personal signature)

Meltem Callioglu

(расшифровка подписи)  
(name, surname)

Руководитель предприятия  
Production manager



(личная подпись)  
(personal signature)

Akin Callioglu

(расшифровка подписи)  
(name, surname)



М.П.

Stamp here

2009.10.19

(год, месяц, число)  
(year, month, date)



## Раздел 9. Движение изделия при эксплуатации

## Section 9. Transfer of the Product During Operation

### **9.1. Движение изделия при эксплуатации**

### **9.1. Transfer of the Product During Operation**

[illegible]

### **9.1. Transfer of the Product During Operation (continued)**

---

[illegible]

### **9.1. Transfer of the Product During Operation (continued)**

---

[illegible]

## **9.2. Прием и передача изделия**

## **9.2. Product Acceptance And Delivery**

[illegible]

### 9.3. Product attaching during operation

[illegible]

**Раздел 10. Ремонт и учет работы по бюллетеням и указаниям**  
**Section 10. Repairs and Operating Records according to Bulletins and**  
**Instructions**

[illegible]

## Раздел 10. Ремонт и учет работы по бюллетеням и указаниям (продолжение)

### Section 10. Repairs and Operating Records according to Bulletins and Instructions (continued)

[illegible]

## Раздел 10. Ремонт и учет работы по бюллетеням и указаниям (продолжение)

### Section 10. Repairs and Operating Records according to Bulletins and Instructions (continued)

[illegible]



## Раздел 11. Заметки по эксплуатации и хранению

Согласно инструкции по эксплуатации  
насосного агрегата на базе плунжерного  
дозировочного насоса, тип R,  
M R GB 07.04.

As per Operation Manual of Plunger Metering Pump Package, series R, M R GB 07.04.

## Раздел 12. Сведения об утилизации Section 12. Utilization data

Согласно инструкции по эксплуатации  
насосного агрегата на базе плунжерного  
дозировочного насоса, тип R,  
M\_R\_GB\_07.04.

As per Operation Manual of Plunger Metering Pump Package, series R, M R GB 07.04.

## Раздел 13. Особые отметки

### Section 13. Special notice

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

## Приложения Attachments

[illegible]



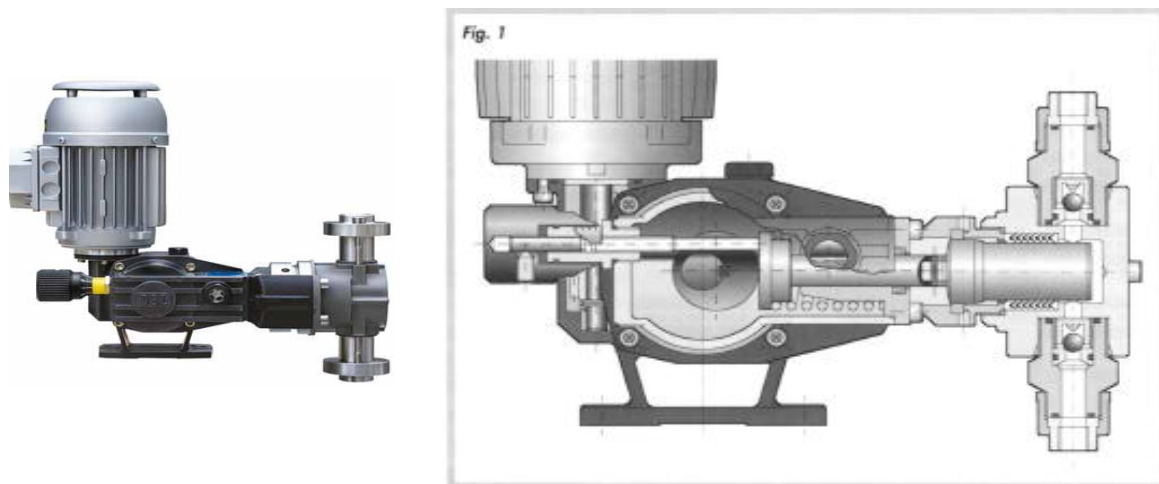
# ПОДВИЖНЫЙ, ИЗМЕРЯЮЩИЙ НАСОСЫ

Ряд

**R**



## 1. Описание



### Ручное регулирование расхода

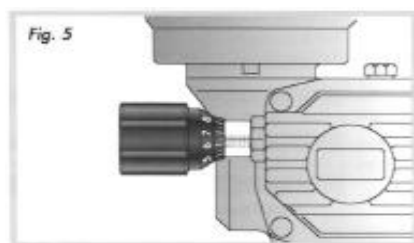
Получить высокий насос работы точности должно работать в идеальных условиях; постоянная скорость, давление, вязкость.

Изменение расхода получено, изменяя длину удара.

Все насосы, имеющие ручное регулирование поставляют с регулированием, помещенным в 100 %.

В случае, если электрическое или пневматическое регулирование может также быть приспособлено к насосу.

Выполните регулирование расхода, когда насос бежит. Перед превращением кнопки регулирования, выпустите регулирование, вращаясь  $\frac{1}{4}$  поворота и против часовой стрелки винт замка. Когда требуется расход был установлен, захватите кнопку регулирования, сжимающую вручную винт замка.



## 2. Установка

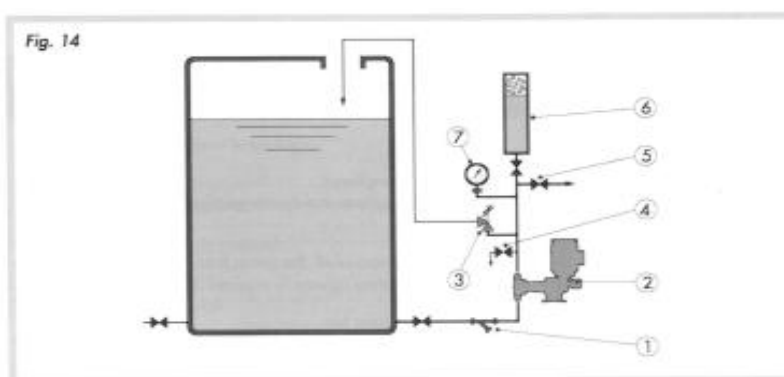
- Насосы должны быть чтобы облегчить операцию обслуживания, обработку, нефть снова наполняют и иссушают, легкая разборка головы насоса.

- Установить насос, свободный от напряжения на его основе, качайте главные связи и фонд.

- Установить насос, выравнивающий поршневую ось горизонтально и ось клапана вертикально.

- Электрические двигатели и электрический компоненты должны быть связаны в соответствии с местными инструкциями и компетентным personnel только.

- Установить защиту перегрузки или температурные датчики.
- Проверить напряжение, частоту, моторную скорость и власть.
- Перед выполнением механических связей, удостоверьтесь что внутренняя часть труб, резервуаров, полностью чистый. Однако использованию фильтра близко к носику всасывания рекомендуют, чтобы остановить остатки завода и шлаки.
- Установить трубы, правильно измеренные для максимального расхода насоса, избегайте шей и извилистости, где воздух или газ могли завлечься.
- Предотвращать всасывание примесей не соединяет всасывание linet о основание резервуара.
- Запорные клапаны, вспомогательные клапаны, манометры, демпферы, и т.д являются необходимыми.



- 1 "Y" фильтр
- 2 Измерение насоса
- Предохранительный
- 3 клапан
- 4 Клапан утечки
- 5 Релейный клапан
- 6 Демпфер пульсации
- 7 Манометр

## Расходы

### Максимальный расход, l/h

0 - 15  
0 - 30  
0 - 125  
0 - 200  
0 - 300  
0 - 500

### Размер трубы

φ4 x 6  
φ1/4"  
φ3/8"  
φ1/2"  
φ3/4"  
φ1"

## 3. Запуск

### Стандартная Договоренность Завода



- (1) нефть заполнения
- (2) стекла уровня масла
- (3) пробка для слива масла

## Заполняющиеся Смазочные материалы

смазочное масло	Количество	объяснения
AGIP BLASIA 320, BP ENERGOL GR-XP320, ESSO SPARTAN EP 320, MOBIL MOBILGEAR 632, SHELL OMALA OIL 320, IP MELLANA OIL 320	0,4 lt	замену масла после 10000 часов работы. Использовать рекомендуемый масла. Проверить еженедельный уровень масла и, при необходимости, восстановление правильного уровня с использованием тех же нефть. Смотри также возможных утечек. Температура окружающей среды : -10 °C ... + 40 °C

- Удостоверьтесь все входное отверстие и связи выхода, сделанные должным образом без утечки.
- Проверьте, электрическое проводящий и проводящий сигнала, и электропитания согласно проектная монтажная схема.
- Проверьте направление вращения двигателей насоса.
- Проверьте насос, заполненный ли с правильное масло. Проверьте уровень масло. В случае необходимости, добавьте это.
- Запустите насос.
- Для насосов с ручным регулированием, приспособьте расход при использовании цилиндра калибровки и установите кнопку регулирования за необходимый расход.. Для насосов с электроприводом регулирование расхода сделано 4-20 мА от системы управления, DCS.
- Чтобы изменить регулирование давления разгрузки насоса, используйте вспомогательный клапан при выходе насоса. Наблюдайте стойности давления из индикатора давления и установите необходимое давление.

### Предупреждение

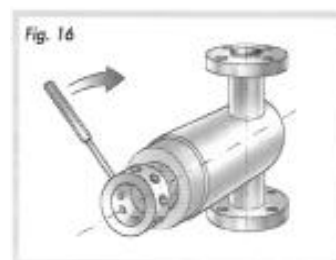
Не начинайте насос со всасывания и/или освобождайте от обязательств закрытые запорные клапаны.

Не делайте клапаны строгого контроля, в то время как насос находится в операции.

## 4. Обслуживание

### Периодическое обслуживание

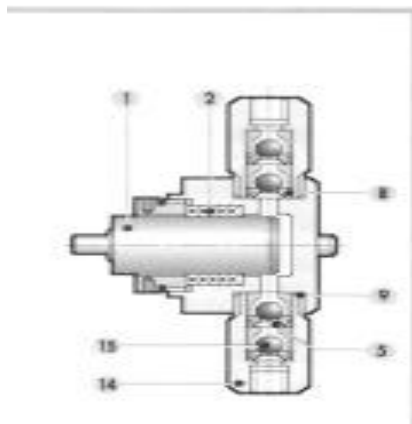
- проверить уровень масла периодически
- менять масло каждые 10000 часов.
- Все pumpheads снабжены V Shape кольцами тефлоновой упаковке. Рекомендуется периодическая корректировка желез
- при первом запуске, затяните мин упаковке ввод 1/2 Включите Макс 1-1/2 очередь.
- В случае нижнюю или нерегулярная расход проверить клапан единиц.



- Открутите клапан подразделений, проверки компонентов и чистой их очень тщательно. Затем собрать клапан.

### Профилактика

Мы предлагаем приобрести следующие запасные части для профилактического обслуживания



напор насоса частей	количествах	
плунжер	1	1
упаковка	2	1
седло клапана	5	4
Клапан	15	4
О-кольцо	8	4
О-кольцо	9	2











ИЯ

*(на обратной стороне последней страницы)*  
*(on reverse side of final page )*

**Настоящий паспорт содержит \_\_\_\_\_ пронумерованных и прошнурованных листов**  
**This passport includes \_\_\_\_\_ numbered and laced pages.**

\_\_\_\_\_  
(подпись)  
(signature)

\_\_\_\_\_  
(расшифровка подписи)  
(name in full)

М. П.  
Stamp here

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 200 \_\_\_\_